

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙 [별지 제2호의3서식] <신설 2020. 8. 25.>
- กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายว่าด้วยการอุปถัมภ์และสนับสนุนธุรกิจการเกษตรและประมง [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 2-3] <แบบใหม่ 2020/08/25>

[] 등록확인서
 [] 농업
 [] 증명서
 [] 어업
 [] 증명
 [] 등록말소확인서
 [] 신청서
 [] แบบคำขอ

หนังสือรับรองการจดทะเบียน
 หนังสือรับรอง
 หนังสือรับรองการยกเลิกการ
 จดทะเบียน

※ 뒤쪽의 유의 사항을 읽고, 해당하는 내용 앞의 []에 √ 표시를 합니다. (앞쪽)
 ※ โปรดอ่านข้อควรระวังด้านหลังก่อนกรอกแบบ และทำเครื่องหมาย √ ลงใน [] หน้าข้อความที่ตรงกับข้อมูล (ด้านหน้า)

신청인 (개인) ผู้ยื่นคำขอ (บุคคลธรรมดา)	성명 นามสกุล-ชื่อ	(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	생년월일 ปีเดือนวันที่เกิด
		[] 경영주, [] เจ้าของธุรกิจ, [] 경영주 외 농업인 []เกษตรกรและชาวประมงที่ไม่ใช่เจ้าของธุรกิจ	
	주소 ที่อยู่		연락처 หมายเลขติดต่อ
신청인 (법인) ผู้ยื่นคำขอ (นิติบุคคล)	법인명 ชื่อนิติบุคคล	대표자 ประธาน	법인등록번호 เลขทะเบียนนิติบุคคล
	법인 주소 ที่อยู่ของนิติบุคคล		법인 연락처 หมายเลขติดต่อของนิติบุคคล
	성명 นามสกุล-ชื่อ	(서명 또는 인) (ลงชื่อหรือตราประทับ)	법인과의 관계 ความสัมพันธ์กับนิติบุคคล
	생년월일 ปีเดือนวันที่เกิด		신청인 연락처 หมายเลขติดต่อของผู้ยื่นคำขอ
발급 대상자 ผู้ที่มีคุณสมบัติขอรับ	성명 (법인명) นามสกุล-ชื่อ (ชื่อนิติบุคคล)		생년월일 (법인등록번호) วันเดือนปีเกิด (เลขทะเบียนนิติบุคคล)
	주소 (법인의 주사무소 소재지) ที่อยู่ (ที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของนิติบุคคล)		
신청 내용 เนื้อหาคำร้อง	농업경영체 등록확인서 [] 통 หนังสือรับรอง การจดทะเบียนธุรกิจ การเกษตร[]ฉบับ	1. 경영주(법인인 경우에는 대표자) 변경이력 1. ประวัติการเปลี่ยนเจ้าของธุรกิจ (ประธานในกรณีที่เป็นิติบุคคล)	[] 표시 [] แสดง
		2. 경영주인 농업인 및 경영주 외 농업인 변경이력 2. ประวัติการเปลี่ยนเกษตรกรที่เป็นเจ้าของธุรกิจและเกษตรกร ที่ไม่ใช่เจ้าของธุรกิจ	[] 표시 [] แสดง
		3. 농지 등 및 농작물 재배 3. ที่ดินเพาะปลูก ฯลฯ และการเพาะปลูกผลิตผลทางการเกษตร	[] 스케 필지 표시 / [] 전체 미 표시 [] แสดงเนื้อที่ที่ถูกขออนุญาต [] ไม่แสดงทั้งหมด

		4. 임야 및 임업경영 []삭제 필지 표시/ []잔체 미표시 4. พื้นที่ป่าและธุรกิจการป่าไม้ []แสดงเนื้อที่ที่ถูกปล่อย/ []ไม่แสดงทั้งหมด
		5. 가축·곤축 사육시설 및 사육규모 []삭제 필지 표시/ []잔체 미표시 5. สถานที่เพาะเลี้ยงปศุสัตว์และแมลงและขนาดการเพาะเลี้ยง []แสดงเนื้อที่ที่ถูกปล่อย/ []ไม่แสดงทั้งหมด
		6. 정부보조·융자금 등 수령정보 []표시 6. ข้อมูลการรับเงินช่วยเหลือจากรัฐบาล/เงินกู้ยืม ฯลฯ []แสดง
		7. 교육 이수 및 후계농업경영인 선정 현황 []표시 7. สถานะการสำเร็จการอบรมและการคัดเลือกผู้บริหารการเกษตรรุ่นใหม่ []แสดง
		8. 농업(임업)용 면세유류 배정량 []표시 8. โคเวต่าน้ำมันปลอดภาษีสำหรับการเกษตร(ป่าไม้) []แสดง
	어업경영체 등록확인서 []통 หนังสือรับรองการจดทะเบียนธุรกิจการประมง[]ฉบับ	1. 경영주(법인인 경우에는 대표자) 변경이력 []표시 1. ประวัติการเปลี่ยนเจ้าของธุรกิจ (ประธานในกรณีที่เป็นนิติบุคคล) []แสดง 2. 경영주인 어업인 및 경영주 외 어업인 변경이력 []표시 2. ประวัติการเปลี่ยนชาวประมงที่เป็นเจ้าของธุรกิจและชาวประมงที่ไม่ใช่เจ้าของธุรกิจ []แสดง 3. 정부보조·융자금 등 수령정보 []표시 3. ข้อมูลการรับเงินช่วยเหลือจากรัฐบาล/เงินกู้ยืม ฯลฯ []แสดง 4. 교육 이수 및 후계어업경영인 선정 현황 []표시 4. สถานะการสำเร็จการอบรมและการคัดเลือกผู้บริหารการประมงรุ่นใหม่ []แสดง
	농업경영체 증명서 []통 หนังสือรับรองธุรกิจการเกษตร[]ฉบับ	
	농업경영체 등록말소확인서 []통 หนังสือรับรองการยกเลิกการจดทะเบียนธุรกิจการเกษตร []ฉบับ	어업경영체 등록말소확인서 []통 หนังสือรับรองการยกเลิกการจดทะเบียนธุรกิจการประมง[]ฉบับ

용도 및 목적 วัตถุประสงค์การใช้	제출기관 หน่วยงานที่ยื่น	[] 중앙행정기관, [] 지방자치단체, [] หน่วยงานบริหารกลาง, [] องค์การปกครองส่วนท้องถิ่น, [] 공공기관, [] 농업협동조합 [] สถาบันสาธารณะ, [] สหกรณ์การเกษตร [] 기타() [] อื่นๆ()
	제출용도 วัตถุประสงค์การยื่น	예시) 유의 사항란 4번 참조 ตัวอย่าง) อ้างอิงข้อ 4 ในช่องข้อควรระวัง
신청인신분증명 자료 เอกสารพิสูจน์ตัวตน ของผู้ยื่นคำขอ	[] 주민등록증·외국인등록증 등 신분증, [] บัตรประจำตัว เช่น บัตรประจำตัวประชาชน/บัตรประจำตัวคนต่างด้าว ฯลฯ, [] 위임장, [] 기타() [] หนังสือมอบอำนาจ, [] อื่นๆ()	

농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제3조제5항, 제3조의2제3항, 제4조의3제5항 및 제4조
 ตามมาตรา 3 วรรค 5, มาตรา 3 ทวิ วรรค 3 มาตรา 4 ตีร วรรค 5 และมาตรา 4 เบญจ วรรค 5 ของกฎหมายว่าด้วย
 การอุปถัมภ์และสนับสนุนธุรกิจการเกษตรและประมง」

의5제5항에 따라 เบญจ วรรค 5	[]등록확인서	
	[]농업경영체	[]หนังสือรับรองการจดทะเบียน
	[]ธุรกิจการเกษตร	[]증명서
	[]어업경영체	[]หนังสือรับรอง
	[]ธุรกิจการประมง	[]등록말소확인서
	[]หนังสือรับรองการยกเลิกการจดทะเบียน	

년 월 일
 ปี ค.ศ. เดือนที่ วันที่

의 발급을 신청합니다.
 ขอยื่นคำขอรับ

신청인

ผู้ยื่นคำขอ

(서명 또는 인)

(ลงชื่อหรือตราประทับ)

국립농산물품질관리원장 • 산림청장 또는 지방해양수산청장 귀하

เรียน ผู้อำนวยการสถาบันบริหารคุณภาพผลิตผลทางการเกษตรแห่งชาติ/อธิบดีกรมป่าไม้
หรือผู้อำนวยการสำนักงานทะเลและการประมงท้องถิ่น

210mm×297mm[백상지 80g/ m² (재활용품)]

유의 사항
ข้อควรระวัง

1. 신청인은 신청인의 신분 증명을 위해 주민등록증 등 신분증명서를 제출해야 하며, 외국인인 경우에는 「출입국관리법」에 따른 외국인등록증을 제출해야 합니다.
1. ผู้ยื่นคำขอต้องแสดงบัตรประจำตัว เช่น บัตรประชาชน หากผู้ยื่นคำขอเป็นคนต่างด้าว จะต้องแสดงบัตรประจำตัวคนต่างด้าวตาม 「กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」 เพื่อยืนยันตัวตนของผู้ยื่นคำขอ
2. 발급 대상자가 아닌 사람이 발급 신청을 하는 경우에는 별도의 증명 자료를 제출해야 합니다.
2. กรณีบุคคลที่ไม่ใช่ผู้มีคุณสมบัติขอรับยื่นคำขอรับ จะต้องยื่นเอกสารหลักฐานแยกต่างหาก
3. 신청인이 신청내용의 각 항목에 "표시"를 선택하지 않을 경우 세부내역을 표시하지 않습니다.
3. กรณีผู้ยื่นคำขอไม่เลือก "แสดง" ในแต่ละข้อ จะไม่แสดงข้อมูลรายละเอียด
4. 제출용도는 사용용도를 파악하여 향후 서류제출 간소화 추진 등을 위해 수집하는 자료로서 발급 목적을 정확히 작성합니다.
4. วัตถุประสงค์การยื่นเป็นข้อมูลที่รวบรวมเพื่อทำความเข้าใจการใช้งานและส่งเสริมการยื่นเอกสารให้ง่ายขึ้นในอนาคต จึงโปรดระบุวัตถุประสงค์ในการออกหนังสืออย่างถูกต้อง
예) 농업인(조합원) 자격증명, 보조금 신청, 세금감면, 법인설립 또는 개인보관 등
ตัวอย่าง) ใบรับรองสถานภาพเกษตรกร(สมาชิกสหกรณ์) การขอเงินช่วยเหลือ, การลดหย่อนภาษี, การจัดตั้งนิติบุคคล หรือการจัดเก็บส่วนบุคคล ฯลฯ